

DIN EN ISO 12922



ICS 75.120

Ersatz für
DIN EN ISO 12922:2002-06

**Schmierstoffe, Industrieöle und verwandte Produkte (Klasse L) –
Familie H (Hydraulische Systeme) –
Anforderungen an Druckflüssigkeiten in den Kategorien HFAE, HFAS,
HFB, HFC, HFDR und HFDU (ISO 12922:2012);
Deutsche Fassung EN ISO 12922:2012**

Lubricants, industrial oils and related products (class L) –
Family H (Hydraulic systems) –
Specifications for hydraulic fluids in categories HFAE, HFAS, HFB, HFC , HFDR and
HFDU (ISO 12922:2012);
German version EN ISO 12922:2012

Lubrifiants, huiles industrielles et produits connexes (classe L) –
Famille H (Systèmes hydrauliques) –
Spécifications applicables aux fluides hydrauliques pour des catégories HFAE, HFAS,
HFB, HFC, HFDR et HFDU (ISO 12922:2012);
Version allemande EN ISO 12922:2012

Gesamtumfang 20 Seiten

Normenausschuss Materialprüfung (NMP) im DIN
Fachausschuss Mineralöl- und Brennstoffnormung (FAM) des NMP

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 12922:2012) enthält die deutsche Übersetzung des internationalen Dokuments ISO 12922:2012, das vom Technischen Komitee ISO/TC 28 „Petroleum products and lubricants“, dessen Sekretariat von ASTM (USA) gehalten wird, in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 19 „Gasförmige und flüssige Kraft- und Brennstoffe, Schmierstoffe und verwandte Produkte mit mineralölstämmiger, synthetischer oder biologischer Herkunft“ erarbeitet wurde.

Das zuständige nationale Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 062-06-51 AA „Anforderungen an Schmieröle und sonstige Öle“ im Fachausschuss Mineralöl- und Brennstoffnormung (FAM) des Normenausschusses Materialprüfung (NMP) im DIN.

Für die in diesem Dokument zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 2160	siehe	DIN EN ISO 2160
ISO 3104	siehe	DIN EN ISO 3104
ISO 3170	siehe	DIN EN ISO 3170, DIN 51750-1 und DIN 51750-2
ISO 3448	siehe	DIN 51519
ISO 3675	siehe	DIN EN ISO 3675
ISO 3733	siehe	DIN ISO 3733
ISO 4259	siehe	DIN EN ISO 4259
ISO 4263-2	siehe	DIN EN ISO 4263-2
ISO 4263-3	siehe	DIN EN ISO 4263-3
ISO 4404-1	siehe	DIN EN ISO 4404-1
ISO 4404-2	siehe	DIN EN ISO 4404-2
ISO/DIS 5598	siehe	E DIN ISO 5598
ISO 6618	siehe	DIN 51558-1
ISO 6743-4	siehe	DIN EN ISO 6743-4
ISO 7120	siehe	DIN ISO 7120
ISO 9120	siehe	DIN ISO 9120
ISO 12185	siehe	DIN EN ISO 12185
ISO 14635-1	siehe	DIN ISO 14635-1
ISO 14935	siehe	DIN EN ISO 14935
ISO 15029-1	siehe	DIN EN ISO 15029-1
ISO/DIS 15029-2	siehe	E DIN EN ISO 15029-2
ISO 20623	siehe	DIN EN ISO 20623
ISO 20763	siehe	DIN EN ISO 20763
ISO 20764	siehe	DIN EN ISO 20764
ISO 20783-1	siehe	DIN EN ISO 20783-1
ISO 20783-2	siehe	DIN EN ISO 20783-2
ISO 20823	siehe	DIN EN ISO 20823
ISO 20843	siehe	DIN EN ISO 20843
ISO 20844	siehe	DIN EN ISO 20844

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 12922:2002-06 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Normative Verweisungen wurden aktualisiert;
- b) Aktualisierung der Tabellen.

Frühere Ausgaben

DIN EN ISO 12922: 2002-06

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN 51381, *Prüfung von Schmierölen, Reglerölen und Hydraulikflüssigkeiten — Bestimmung des Luftabscheidevermögens*

DIN 51519, *Schmierstoffe — ISO-Viskositätsklassifikation für flüssige Industrie-Schmierstoffe*

DIN 51558-1, *Prüfung von Mineralölen — Bestimmung der Neutralisationszahl — Farbindikator-Titration*

DIN 51750-1, *Prüfung von Mineralölen — Probenahme — Allgemeines*

DIN 51750-2, *Prüfung von Mineralölen — Probenahme — Flüssige Stoffe*

DIN EN ISO 2160, *Mineralölerzeugnisse — Korrosionswirkung auf Kupfer — Kupferstreifenprüfung*

DIN EN ISO 3104, *Mineralölerzeugnisse — Durchsichtige und undurchsichtige Flüssigkeiten — Bestimmung der kinematischen Viskosität und Berechnung der dynamischen Viskosität*

DIN EN ISO 3170, *Flüssige Mineralölerzeugnisse — Manuelle Probenahme*

DIN EN ISO 3675 *Rohöl und flüssige Mineralölerzeugnisse — Bestimmung der Dichte im Labor — Aräometer-Verfahren*

DIN EN ISO 4259, *Mineralölerzeugnisse — Bestimmung und Anwendung der Werte für die Präzision von Prüfverfahren*

DIN EN ISO 4263-2, *Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte — Bestimmung des Alterungsverhaltens von inhibierten Ölen und Flüssigkeiten — TOST-Verfahren — Teil 2: Verfahren für Hydraulikflüssigkeiten der Klasse HFC*

DIN EN ISO 4263-3, *Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte — Bestimmung des Alterungsverhaltens von inhibierten Ölen und Flüssigkeiten — TOST-Verfahren — Teil 3: Wasserfreies Verfahren für synthetische Druckflüssigkeiten*

DIN EN ISO 4404-1, *Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte — Bestimmung der korrosionsverhindernden Eigenschaften von schwer entflammbaren Druckflüssigkeiten — Teil 1: Wasser enthaltende Flüssigkeiten*

DIN EN ISO 4404-2, *Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte — Bestimmung der korrosionsverhindernden Eigenschaften von schwer entflammbaren Druckflüssigkeiten — Teil 2: Nicht-wässrige Flüssigkeiten*

DIN EN ISO 6743-4, *Schmierstoffe, Industrieöle und verwandte Erzeugnisse (Klasse L) — Klassifizierung — Teil 4: Familie H (Hydraulische Systeme)*

DIN EN ISO 12185, *Rohöl und Mineralölerzeugnisse — Bestimmung der Dichte — U-Rohr-Oszillations-Verfahren*

DIN EN ISO 14935, *Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte — Bestimmung der Nachbrennzeit schwer entflammbarer Flüssigkeiten an einem Docht*

DIN EN ISO 15029-1, *Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte — Bestimmung der Zündeigenschaften von Sprühstrahlen schwer entflammbarer Flüssigkeiten — Teil 1: Nachbrennzeit schwer entflammbarer Flüssigkeiten mit Flamme; Verfahren mit Hohlkegelstrahl*

E DIN EN ISO 15029-2, *Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte — Bestimmung der Zündeigenschaften von Sprühstrahlen schwer entflammbarer Flüssigkeiten — Teil 2: Sprühstrahl-Zündprüfung — Wärmeabgabe einer stabilisierten Flamme*

DIN EN ISO 20623, *Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte — Bestimmung der EP-Eigenschaften und Verschleißkennwerte von Flüssigkeiten — Verfahren mit dem 4-Kugel-Apparat (Europäische Bedingungen)*

DIN EN ISO 20763, *Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte — Bestimmung des Verschleißschutzwormögens von Druckflüssigkeiten — Prüfung in der Flügelzellenpumpe*

DIN EN ISO 20764, *Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte — Herstellung eines Probenteiles von hochsiedenden Flüssigkeiten für die Bestimmung des Wassergehaltes — Verfahren mit Stickstoff-Spülung*

DIN EN ISO 20783-1, *Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte — Bestimmung der Emulsionsstabilität von schwer entflammbaren Flüssigkeiten — Teil 1: HFAE-Flüssigkeiten*

DIN EN ISO 20783-2, *Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte — Bestimmung der Emulsionsstabilität von schwer entflammbaren Flüssigkeiten — Teil 2: HFB-Flüssigkeiten*

DIN EN ISO 20823, *Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte — Bestimmung der Entflammbarkeits-Charakteristik von Flüssigkeiten bei Kontakt mit heißen Oberflächen — Zündverfahren*

DIN EN ISO 20843, *Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte — Bestimmung des pH-Wertes schwerentflammbarer Flüssigkeiten der Kategorien HFAE, HFAS und HFC*

DIN EN ISO 20844, *Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte — Bestimmung der Scherstabilität von polymerhaltigen Ölen mit Hilfe einer Diesel-Einspritzdüse*

DIN ISO 3733, *Mineralölerzeugnisse und bituminöse Bindemittel — Bestimmung des Wassergehaltes — Destillationsverfahren*

E DIN ISO 5598, *Fluidtechnik — Vokabular*

DIN ISO 7120, *Mineralölerzeugnisse und Schmierstoffe — Mineralöle und andere Flüssigkeiten — Bestimmung der Korrosionsschutzeigenschaften in Gegenwart von Wasser*

DIN ISO 9120, *Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte — Bestimmung des Luftabscheidevermögens von Dampfturbinen- und anderen Ölen — Impinger-Verfahren*

DIN ISO 14635-1, *Zahnräder — FZG-Prüfverfahren — Teil 1: FZG-Prüfverfahren A/8, 3/90 zur Bestimmung der relativen Fresstragfähigkeit von Schmierölen*

Deutsche Fassung

Schmierstoffe, Industrieöle und verwandte
Produkte (Klasse L) —
Familie H (Hydraulische Systeme) —
Anforderungen an Druckflüssigkeiten in den Kategorien HFAE,
HFAS, HFB, HFC, HFDR und HFDU (ISO 12922:2012)

Lubricants, industrial oils and related products (class L) —
Family H (Hydraulic systems) —
Specifications for hydraulic fluids in categories HFAE,
HFAS, HFB, HFC, HFDR and HFDU (ISO 12922:2012)

Lubrifiants, huiles industrielles et produits
connexes (classe L) —
Famille H (Systèmes hydrauliques) —
Spécifications applicables aux fluides hydrauliques des
catégories HFAE, HFAS, HFB, HFC, HFDR et HFDU
(ISO 12922:2012)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 1. Dezember 2012 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Probenahme	6
4 Anforderungen an schwerentflammbare und weniger leicht entflammbare Druckflüssigkeiten	6
Anhang A (informativ) Teile der ISO 15029	15
Literaturhinweise	16